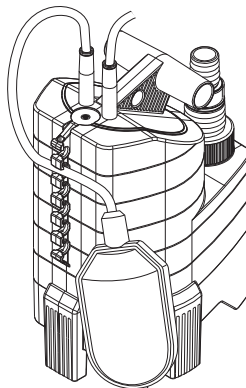


7000 Art. 1780



7500 Art. 1795

D Betriebsanleitung

Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe

GB Operating Instructions

Submersible Pump / Dirty Water Pump

F Mode d'emploi

 Pompe d'évacuation pour eaux claires /
Pompe d'évacuation pour eaux chargées

NL Instructies voor gebruik

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

S Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DK Brugsanvisning

Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand

FIN Käyttöohje

Uppopumppu / likavesipumppu

N Bruksanvisning

 Lensepumpe / Lensepumpe for
urent vann

I Istruzioni per l'uso

 Pompa sommersa / Pompa sommersa
per acqua sporca

E Manual de instrucciones

 Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

P Instruções de utilização

 Bomba submersível /
Bomba para águas sujas

PL Instrukcja obsługi

 Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

H Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

CZ Návod k použití

Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

SK Návod na použitie

Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo

GR Οδηγίες χρήσεως

 Βυθιζόμενη αντλία /
Αντλία Ακαθάρτων

RUS Инструкция по эксплуатации

 Погружной насос /
Насос для грязной воды

SLO Navodilo za uporabo

 Potopna črpalka /
črpalka za umazano vodo

HR Upute za uporabu

Potopna crpka / crpka za otpadnu vodu

SRB Uputstvo za rad

Potopna pumpa / Pumpa za prljavu vodu

UA Інструкція з експлуатації

 Заглибний насос /
насос для брудної води

RO Instrucțiuni de utilizare

 Pompa submersibilă /
Pompă de apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgiç Pompa / Kirli Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

 Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

AL Manual përdorimi

Pompë zhytëse / Pompë për ujë të pisët

EST Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

 Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

 Iegremdējamais sūknis /
Netīrā ūdens sūknis

GARDENA-ppumpu 7000 / likavesipumpu 7500



Tämä on alkuperäisen saksankielisen käyttöohjeen käännös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän ohjeen avulla pumpun, sen oikeaan käyttöön ja turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä pumpua. Ruumiillisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt saavat käyttää tuotetta vain vastuullisen henkilön ohjaamana ja tämän valvonnassa.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo

| | |
|------------------------------------|----|
| 1. GARDENA-pumpun käyttöalue | 51 |
| 2. Turvaohjeet | 52 |
| 3. Käyttöönotto | 53 |
| 4. Käyttö | 54 |
| 5. Käytöstä poistaminen | 55 |
| 6. Huolto | 56 |
| 7. Vikojen korjaaminen | 56 |
| 8. Tekniset tiedot | 57 |
| 9. Huoltopalvelu / takuu | 58 |

1. GARDENA-pumpun käyttöalue

Asianmukainen käyttö

GARDENA-pumput on tarkoitettu yksityiseen käyttöön koti- ja harrastelupuutarhassa. Ne on tarkoitettu etupäässä veden poistamiseen tulvakohteista, mutta myös veden pumpppaamiseen säiliöstä toiseen, säiliön tyhjentämiseen, vedenottoon kaivoista ja kaivannoista, veden pumpppaamiseen veneistä ja pirsista ja ajallisesti rajoitettuun veden hapettamiseen ja seisovan veden kierrättämiseen.

Pumpattavat nesteet

GARDENA-pumppujen siirrettäviin nesteisiin kuuluvat puhdas ja likaantunut vesi (maksimi raekoko 7000 = 5 mm / 7500 = 25 mm), uima-allasvesi (edellytyksenä on asianmukainen lisäaineiden annostus) ja pesuvesi. Likavesi, jossa on kiinteätä ainesta kuten hiekkaa tai kiviä, johtaa turbiiniin ja pumpun imukotelon kulumiseen.

Pumput ovat kokonaan upotettavissa (vesitiiviisti koteloituja) ja ne voidaan upottaa jopa 7 m syvyyteen siirrettävään nesteeseen.

Varoitus



GARDENA-pumput eivät sovellu jatkuvaan käyntiin (esim. jatkuvaan vedenkierrättämiseen) lammessa. Pumppujen elinikä lyhenee tällaisessa käytössä vastaavasti. Syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petrolia, nitro-ohennetta), rasvoja, öljyjä, suolavettä sekä vessojen ja urinaalien likavettä ei saa pumpata tällä pumpulla. Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa ylittää 35 °C.

2. Turvaohjeet

Sähköturvallisuus

DIN VDE 0100:n mukaan saa uppo- ja likavesipumppuja käyttää uima-altaissa, puutarhalammikoissa ja suihkulähteissä vain varustettuna vikavirtasuojakytkimellä, jonka nimellisvikavirta on ≤ 30 mA.

Jos uima-altaassa tai puutarhalammikossa oleskelee ihmisiä, pumppua ei saa käyttää.

Turvallisuussyistä suosittelemme aina uppopumpun käyttämistä vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkin) kanssa (DIN VDE 0100-702 ja 0100-738).

→ Käänny asiassa sähköliikkeen puoleen.

Verkkoliitäntäjohtojen tulee DIN VDE 0620 mukaan olla läpimitaltaan vähintään saman paksuiset kuin kumipäällysteiset johdot, joiden merkintä on H05 RNF. Johdon pituuden tulee olla 10 m.

Tyypikilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

→ Varmistu siitä, että sähköpistoliitännät ovat turvallisella alueella, johon ei vesi ja kosteus pääse.

→ Suojaa pistoke kosteudelta.

Suojaa pistoke ja liitäntäkaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.



VAARA! SÄHKÖISKU!

Jos pistoke on kerran leikattu irti, saattaa kosketus tunkeutua johtoa pitkin sähköosiin ja aiheuttaa oikosulun.

→ **Älä missään tapauksessa leikkaa johtoa poikki (esim. seinän läpivientä varten).**

→ Älä vedä pistoketta irti pistorasiasta johdosta kiinni pitäen vaan itse pistokkeesta.

Liitäntäkaapelia tai kohokytintä ei saa käyttää pumpun kiinnittämiseen tai kuljettamiseen. Pumpun pottamiseen tai ylösvetämiseen ja varmistamiseen tulee kantokahvaan sitoa köysi.

Jatkojohtojen on täytettävä DIN VDE 620 vaatimukset.

Itävallassa

Itävallassa tulee uima-altaissa ja puutarhalammikoissa käytettävien pumppujen virransyöttö, jotka on varustettu kiinteällä liitäntäjohdolla,

tehdä ÖVE B/EN 60555 osa 1 - 3 mukaan ÖVE-hyväksytyin erotusmuuntajan kautta, jolloin toisipuolen nimellisjännite ei saa ylittää 230 V.

Sveitsissä

Sveitsissä tulee liikuteltavat laitteet, joita käytetään ulkona, liittää vikavirtasuojakytkimen kautta.

Silmämääräinen tarkastus

→ Tarkasta pumppu (varsinkin verkkojohto ja pistoke) silmämääräisesti aina ennen käyttöä.

→ Ota huomioon vähimmäisvedenkorkeus ja maksimi nostokorkeus (katso 8. Tekniset tiedot).



VAARA! SÄHKÖISKU!

Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Vikatapauksessa anna pumppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

Manuaalinen käyttö

Manuaalisessa käytössä on pumpun käynti katkaistava oitis pumpattavan nesteen puuttuessa.

→ Tarkkaile pumppua manuaalisessa käytössä jatkuvasti.

Käyttöohjeita

Kuivakäynti johtaa lisääntyneeseen kulumiseen ja sitä on vältettävä. Manuaalisessa käytössä on pumpun käynti katkaistava oitis pumpattavan nesteen puuttuessa.

Älä anna pumpun käydä 10 minuuttia kauempaa painepuolen ollessa suljettuna.

Hiekka ja hankaavat hiukkaset johtavat pumpun nopeampaan kulumiseen ja käyttöajan lyhenemiseen.

Pumppu tulee sijoittaa siten, että imukotelon aukot eivät pääse tukkeentumaan vedessä olevan lietteen vuoksi.

Lammikossa käytettävä pumppu tulisi sijoittaa esim. lampeen upotetun tiilikiven päälle.

Ohjeita koskien uppopumppua 7000

Toimitustilassa säädettävät jalat on asetettu matalan veden imemiseen sopivaksi (1 mm).

→ Normaalikäyttöä varten kierrä säädettävät jalat 180° (5 mm).

Pumppua nostetaan 5 mm verran.

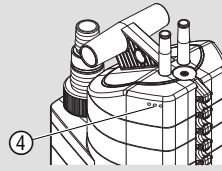
→ Ennen käyttöönottoa vapautta paineletku.

Lämpösuojakytkin

Pumpun ylikuormituessa sisäänrakennettu lämpösuojakytkin katkaisee sen käynnin.

Moottori käynnistyy uudelleen itsestään, kun se on riittävästi jäähtynyt (katso 7. Vikojen korjaaminen).

Automaattinen ilmanpoistojärjestelmä



Ilmanpoistojärjestelmä poistaa pumppuun mahdollisesti tulleen ilman.

Kun pumppu on upotettu vain puoliksi veteen, voi vettä valua ulos ilmausreiästä (4).

Tämä ei siis ole mikään pumppussa ilmennyt vika, vaan se johtuu automaattisesta ilmauksesta.

3. Käyttöönotto

| Letkun läpimitta | 13 mm (1/2") 16 mm (5/8") 19 mm (3/4") | 25 mm (1") | 38 mm (1 1/2") |
|-------------------------------------|--|-----------------------------------|---|
| | | | |
| Yleisliittimen ⑦ letkuliitos | Katkaise ylin nippa kohdasta ③ | Älä katkaise yhtään nippaa | Katkaise molemmat ylemmät nipat kohdasta ⑥ |

13 mm - 19 mm kokoihin tarvitaan seuraavat liitinsarjat:

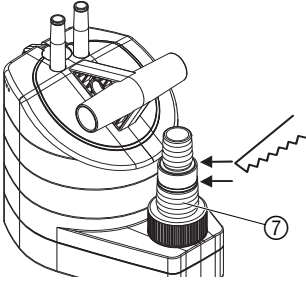
13 mm (1/2"): GARDENA-pumppuliitinsarja tuoten:o 1750

16 mm (5/8"): Hanaliitin tuoten:o (2)902 ja pikaliitin tuoten:o (2)916

19 mm (3/4"): GARDENA-pumppuliitinsarja tuoten:o 1752

Paras mahdollinen tuotto saavutetaan käyttämällä 38 mm (1 1/2")-letkua.

Letkun liittäminen:



Yleisliitin ⑦ mahdollistaa kaikkien yllä olevassa taulukossa mainittujen letkujen käytön.

1. Yleisliittimen ⑦ tarpeeton nippa katkaistaan letkuliitäntään sopivaksi.
2. Ruuvaa yleisliitin ⑦ pumppuun.
3. Yhdistä letku yleisliittimeen ⑦.

38 mm (1½")- ja 25 mm (1")- letkut suosittelemme varmistettavaksi lisäksi **GARDENA-letkunkiristimellä tuoten:o 7192** (25 mm letkulle) ja **tuoten:o 7193** (38 mm letkulle).

Koskee vain uppopumppua 7000:

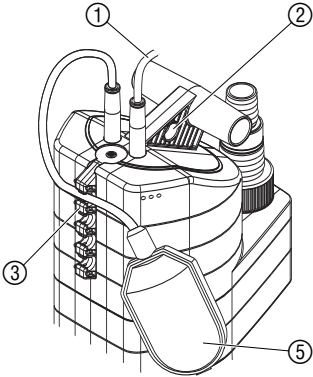
Kuivaksi imemistä varten suosittelemme käytettäväksi 13 mm (½")- tai 16 mm (5/8")-letkuja.

Vain 13 mm (½") - letku:

Jotta pumppaamisen jälkeen paineletkun sisältö ei valu uudestaan pumpun kautta ulos, voidaan yleisliitin ⑦ varustaa **GARDENA säätöventtiilillä tuoten:o 977**, jonka voit hankkia GARDENA-kauppialtasi.

4. Käyttö

Automaattikäyttö:



Kun vedenkorkeus on ylittänyt käynnistyskorkeuden, kohokytkin ⑤ kytkee pumpun automaattisesti päälle ja vesi pumpataan pois.

Kun vedenkorkeus on alittanut katkaisukorkeuden, kohokytkin ⑤ katkaisee pumpun käynnin automaattisesti.

1. Sijoita pumppu vakaasti veteen

– tai –

upota pumppu kantokahvassa ② olevan reiän läpi pujotetun köyden avulla kaivoon tai kaivantoon.

Kohokytkimen ⑤ tulee voida liikkua vapaasti automaattikäytössä.

2. Työnnä liitäntäkaapelin ① pistoke verkkopistorasiaan.

Käynnistys- ja katkaisukorkeuden asettaminen:

Suurinta käynnistyskorkeutta ja alhaisinta katkaisukorkeutta voidaan säätää (katso 8. Tekniset tiedot).

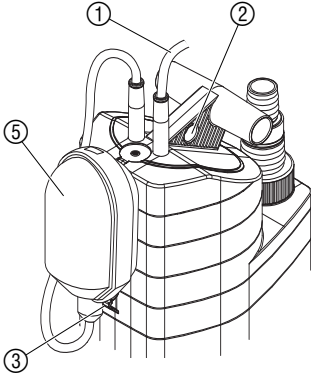
→ Työnnä kohokytkimen ⑤ kaapeli kohokytkimen pidikkeeseen ③.

Älä valitse kaapelinpituutta liian pitkäksi tai lyhyeksi, jotta kohokytkimen käynnistys- ja katkaisutoiminto on varmistettu.

- Mitä korkeampi kohokytkimen pidin ③ valitaan, sitä korkeammaksi tulee käynnistys- ja katkaisukorkeus.
- Mitä lyhyemmäksi kaapeli kohokytkimen ⑤ ja kohokytkimen pitimen ③ välillä valitaan, sitä alhaisempi on käynnistyskorkeus ja sitä korkeampi on katkaisukorkeus.

Lyhin sallittu kaapelinpituus kohokytkimen ⑤ ja kohokytkimen pitimen ③ välillä ei saa alittaa 10 cm.

Manuaalinen käyttö:

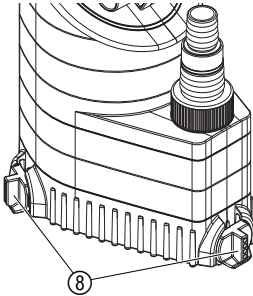


Pumppu pysyy jatkuvasti käynnissä, koska kohokytkimen toiminto ohitetaan.

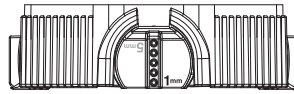
1. Liitä kohokytkin ⑤ kohokytkimen pitimeen ③ (kaapelin osoittaessa alaspäin).
2. Sijoita pumppu vakaasti veteen
– tai –
upota pumppu kantokahvassa ② olevan reiän läpi pujotetun köyden avulla kaivoon tai kaivantoon.
3. Työnnä liitäntäkaapelin ① pistoke verkkopistorasiaan.

Loppuvedenkorkeus saavutetaan vain manuaalisessa käytössä, koska kohokytkin katkaisee pumppu käynnin automaattikäynnissä jo aikaisemmin.

Koskee vain uppopumppua 7000: Kuivaksi imeminen/ normaalikäyttö:

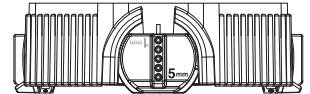


Kuivaksi imeminen:



→ Kierrä 3 säädettävää jalkaa ⑧ 1 mm korkeuteen.

Normaalikäyttö:



→ Kierrä 3 säädettävää jalkaa ⑧ 5 mm korkeuteen.

Noin 1 mm:n loppuvedenkorkeus saavutetaan vain kuivaksi imemistoiminnossa manuaalisessa käytössä. Kun vedenkorkeus on alhaisempi kuin 25 mm, kuivaksi imemistä nopeutetaan, kun pumppu katkaistaan ja käynnistetään pari kolme kertaa.

Kun vedenkorkeus on alle 3,5 cm, täytä pumppu ennen käyttöä vedellä yleisliittimen ⑦ kautta.

5. Käytöstä poistaminen

Säilytys:



→ Pakkasen uhatessa säilytä pumppu pakkaselta suojatussa paikassa.

Hävittäminen:

(Direktiivin
2002/96/EY mukaan)



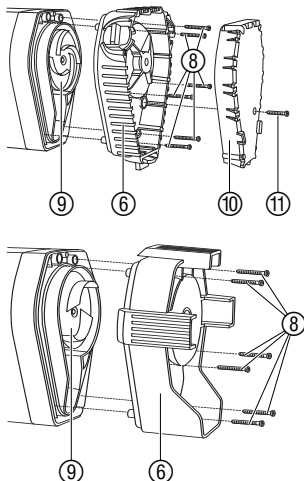
Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Koskien Suomea: Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

6. Huolto

Pumpun läpihuuhtelu:

Imukotelon ja siipipyörän puhdistus:



GARDENA-likavesipumput toimivat lähestulkoon huoltovapaasti. Klooripitoisen uima-altaan veden tai muiden nesteiden pumppaamisen jälkeen, joista on jäänyt kuonaa, on pumppu läpihuuhdeltava puhtaalla vedellä.



VAARA! SÄHKÖISKU!

Sähkövirrasta johtuva loukkaantumisvaara.

→ Ennen imukotelon ja siipipyörän puhdistamista irrota likavesipumppu sähköverkosta.

1. Vain **uppopumppu 7000**: Ruuvaa ristikantaruuvi ⑪ ulos ja vedä imukotelon kansi ⑩ irti imukotelosta ⑥.
2. Ruuvaa 6 ristikantaruuvia ⑧ (likavesipumppu 7500: 4 ristikantaruuvia) ulos ja vedä imukotelo ⑥ irti pumpusta.
3. Puhdista imukotelo ⑥ ja siipipyörä ⑨.
4. Aseta imukotelo ⑥ jälleen paikalleen ja ruuvaa 6 ristikantaruuvia ⑧ kiinni.
5. Vain **uppopumppu 7000**: Aseta imukotelon kansi ⑩ imukotelon ⑥ ja ruuvaa ristikantaruuvi ⑪ kiinni.

VIHJE koskien uppopumppua 7000:

Usein riittää, kun imukotelon kansi ⑩ irrotetaan ja imukotelon kansi ⑩ ja imukotelo ⑥ puhdistetaan.

Vioittuneen siipipyörän ⑨ saa turvallisuussyistä vaihtaa vain GARDENA-huoltopalvelu.

7. Vikojen korjaaminen

| Vika | Mahdollinen syy | Korjaus |
|---|---|---|
| Pumppu käy, mutta ei pumpkaa | Ilma ei pääse poistumaan, koska paineetku on suljettuna. Iimalukko imukotelossa. | → Avaa paineetku (esim. taituksissa oleva paineetku). → Odota enintään 60 sekuntia, kunnes pumppu on automaattisesti ilmautunut ilmanpoistiventtiiliin kautta. Tarvittaessa kytke pois / päälle. |
| | Siipipyörä tukkeentunut. | → Irrota verkkopistotulppa ja puhdista siipipyörä (katso 6. Huolto). |
| | Vedenpinta käyttöönotossa alle minimitason. | → Upota pumppu syvempään. |
| Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana | Lämpösuojakytkin on katkaissut pumpun käynnin ylikuumenemisen vuoksi. | → Irrota verkkopistotulppa ja puhdista siipipyörä (katso 6. Huolto). |

| Vika | Mahdollinen syy | Korjaus |
|--|---------------------------------|--|
| Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana | | Noudata nesteen maksimilämpötilaa (35 °C). |
| | Virransyöttö katkennut. | → Tarkista sulakkeet ja sähköliitännät. |
| | Likaa on juuttunut imukoteloon. | → Irrota verkkopistotulppa ja puhdista imukotelo (katso 6. Huolto). |
| Pumppu käy, mutta siirtoteho pienenee äkisti | Imukotelo on tukossa. | → Irrota verkkopistotulppa ja puhdista imukotelo (katso 6. Huolto). |
| Vain uppopumppu 7000: Pumppu ei saavuta kuivaksi imemistoiminnoissa 1 mm loppuvedenkorkeutta | Imukotelon kansi puuttuu. | → Irrota verkkopistotulppa ja asenna imukotelon kansi (katso 6. Huolto). |



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA- huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAN valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

8. Tekniset tiedot

| | Uppopumppu | Likavesipumppu |
|---|---|-----------------------------|
| Tyyppi | 7000 (tuoten:o 1780) | 7500 (tuoten:o 1795) |
| Nimellisteho | 250 W | 340 W |
| Maksimituotto | 7.000 l/h | 7.500 l/h |
| Maksimipaine | 0,6 bar | 0,6 bar |
| Maksimi nostokorkeus | 6 m | 6 m |
| Maks. upotussyvyys | 7 m | 7 m |
| Loppuvedenkorkeus | 1 mm | 30 mm |
| Likaveden suurin sallittu raekoko | 5 mm | 25 mm |
| Liitäntäkaapeli | 10 m H05 RNF | 10 m H05 RNF |
| Pumpun liitäntä | Yleisliitin (G 1 ¼" M) / Yleisliitäntänippa | |
| Vähimmäissyvyys käyttöön otettaessa | 35 mm | 55 mm |
| Paino (ilman johtoa) n. | 4,3 kg | 4,3 kg |
| Nesteen maksimilämpötila | 35 °C | 35 °C |
| Verkojännite / verkkotaajuus | 230 V / 50 Hz | 230 V / 50 Hz |
| Min./maks. käynnistyskorkeus | 180 mm / 680 mm | 200 mm / 690 mm |
| Min./maks. katkaisukorkeus | 70 mm / 140 mm | 65 mm / 150 mm |
| Melutaso L_{WA}¹⁾ | 48 dB(A) | 55 dB(A) |

1) Mittausmenetelmässä noudatetut määräykset EN 60335-1

Käynnistys- ja katkaisukorkeudet ovat likimääräisiä arvoja.

Koskee vain uppopumppua 7000 :

Loppuvedenkorkeus (kuivaksi imemistoiminnossa n. 1 mm) saavutetaan vain manuaalisessa käytössä 1 mm korkeuteen asetetuilla säädettävillä jaloilla ® (katso 4. Käyttö).

9. Huoltopalvelu / takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Kuluvat osat turbiini ja pumpun imukotelo eivät kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksessa lähetä viallinen laite yhdessä ostosisiteen kopion ja vian kuvauksen kanssa postimaksu maksettuna takaisivulla ilmoitettuun huoltopalveluosoitteeseen.

Kennlinie Tauchpumpe

Performance characteristics

Submersible Pump

Courbe de performance

Pompe d'évacuation pour eaux claires

Prestatiegrafiek Dompelpomp

Kapacitetskurva Dränkbar pump

Ydelses karakteristika Dykpumpe

Ominaiskäyrä Upporumppu

Merkingslinje for Lensepumpe

Curva di rendimento per

Pompa sommersa

Curva característica de la

Bomba sumergible

Características de performance da

Bomba submersível

Charakterystyka Pompa zanurzeniowa

Teljesítménygörbe Merülőszivattyú

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Charakteristika Ponomé čerpadlo

Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Погружной насос

Karakteristika rotorņa črpalka

Dijagram rotorņa črpka

Karakteristična kriva rotorņa pumpa

Характеристика Заглибний насос

Graficul Pompa submersibilă

Karakter eğrisi Dalgıç Pompa

Характеристика Подтопяема

дренажна помпа

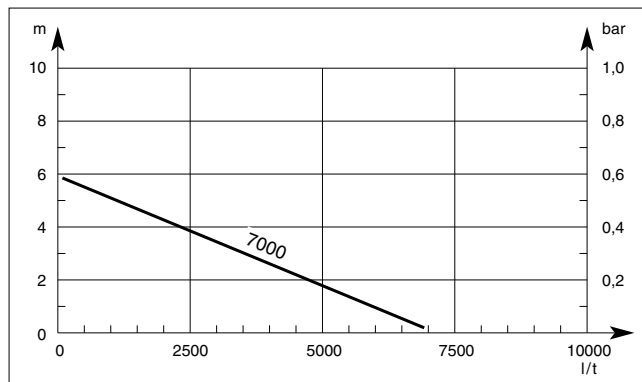
Grafiku u pompės zhytėse

Uputatav pump karakteristik

Panardinamas siurblio charakteristinė

kreivė

Iegremdējaisis sūkņa raksturliķne

7000 Art. 1780**Kennlinie Schmutzwasserpumpe**

Performance characteristics

Dirty Water Pump

Courbe de performance Pompe

d'évacuation pour eaux chargées

Prestatiegrafiek Vuilwaterpomp

Kapacitetskurva Spillvattenpump

Ydelses karakteristika

Dykpumpe til urent vand

Ominaiskäyrä Likavesipumpun

Merkingslinje for Lensepumpe for

urent vann

Curva di rendimento per

Pompa sommersa per acqua sporca

Curva característica de la

Bomba para aguas sucias

Características de performance da

Bomba para águas sujas

Charakterystyka Pompa do brudnej wody

Teljesítménygörbe Szennyvízszivattyú

Charakteristika Kalové čerpadlo

Charakteristika Kalové čerpadlo

Χαρηκτηριστική καμπύλη αντλίας

Характеристика Насос для грязной воды

Karakteristika črpalka za umazano vodo

Dijagram črpka za otpadnu vodu

Karakteristična kriva pumpe za

prljavu vodu

Характеристика насос для брудної води

Graficul Pompă de apă murdară

Karakter eğrisi Kirli Su Pompası

Характеристика Помпа за мръсна вода

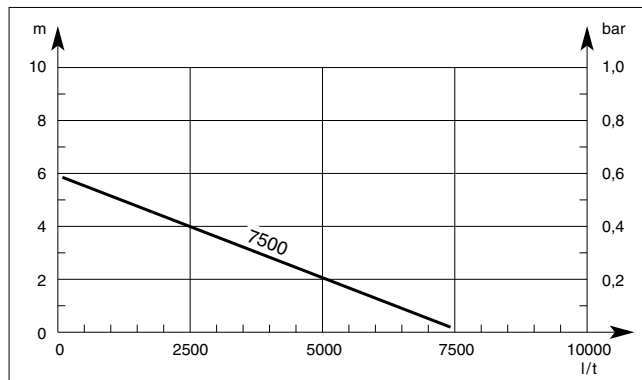
Grafiku u pompės pēr uļē tē pisēt

Reoveerpumba karakteristikud

Purvino vandens siurblio charakteristinė

kreivė

Netīrā ūdens sūkņa raksturliķne

7500 Art. 1795

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.


E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

| | |
|---|--|
| <p>D EG-Konformit tserkl ring</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten  nderung der Ger te verliert diese Erkl rung ihre G ltigkeit.</p> | <p>H EU azonoss gi nyilatkozat</p> <p>Alulirott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az al bb felsorolt,  ltalunk forgalomba hozott term kek megfelelnek az EU elv r soknak, EU biztons gi norm knak  s a term kspecifikus szabv nyoknak egyar nt. A k szl ek vel nk nem egyeztetett v ltoztat sa eset n ez a nyilatkozat  rv ny t veszti.</p> |
| <p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p> | <p>CZ ES Prohl sen  o shod </p> <p>N ze podepsan  spole nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje,  e n ze ozna en  p stroj v provedeni, kter  jsme uvedli na trh, spl uje po adavky uvedene v harmonizovan ch sm rnicih EU, v bezpe nostn ch standardech EU a ve standardech pro dan  produkt. V p r pad  zm ny p stroje, kter  n mi nebyla odsouhlasena, ztr c  toto prohl sen  platnost.</p> |
| <p>F Certificat de conformit  aux directives europ ennes</p> <p>Le constructeur, soussign  : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, d clare qu'  la sortie de ses usines le mat riel neuf d sign  ci-dessous  tait conforme aux prescriptions des directives europ ennes  nonc es ci-apr s et conforme aux r gles de s curit  et autres r gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ enne. Toute modification port e sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validit  de ce certificat.</p> | <p>SK ES Vyhlasenie o zhode</p> <p>Dolu podpisan  spolo nost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje,  e ďalej ozna en  p stroj vo vyhotoveni n mi uvedenom do prev dzky spl va po adavky harmonizovan ch smernic EU, bezpe nostn ch standardov EU a standardov špecifick ch pre produkt. V p r pad  zmeny p stroja, ktor  nebola n mi ods hlasen , stráca toto vyhl senie platnosť.</p> |
| <p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p> | <p>GR Πιστοποητικ  συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p> |
| <p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar h rmed att nedan n mnda produkter  verensst mmer med EU:s direktiv, EU:s s kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph r att g lla om produkten  ndras utan v rt tillst nd.</p> | <p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v razli ci, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovornih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p> |
| <p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr fter herved, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat tr der ud af kraft hvis enhederne er  ndret uden vor godkendelse.</p> | <p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p> |
| <p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett  allamainittu laitteet t ytt v t tehtaaltamme l htess n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t m n vakuutuksen raukaamiseen.</p> | <p>BG ES-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуasnати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p> |
| <p>I Dichiarazione di conformit  alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,   conforme alle direttive armonizzate UE nonch  agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p> | <p>EST Eli vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutuna Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELI ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koosk lastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p> |
| <p>E Declaraci n de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercanc a, objeto de la presente declaraci n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t cnicas, de homologaci n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci n en la presente mercanc a sin nuestra previa autorizaci n, esta declaraci n pierde su validez.</p> | <p>LT ES Atitikties deklaracija</p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p> |
| <p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f brica o aparelho abaixo mencionado est  de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padr es de seguran a e de produtos espec ficos. Este certificado ficar  nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova o.</p> | <p>LV ES-atbilstības deklar cija</p> <p>Parakst jusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V cija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iek rtas, kuras mēs izplatām, sav  izpildījum  atbilst harmoniz tajam ES direkt vam, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprin tām izmaiņ m iek rt  šī deklar cija zaud  savu derīgumu.</p> |
| <p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza,  e poniżej opisane urz dzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpiecze stwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wy snienie to traci swoj  w żno .</p> | |

| | | | | | | | |
|--|--|---------|--|--|--|------------------------------|--|
| Bezeichnung des Gerätes: | Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe | | Harmonisierte EN: | EN ISO 12100-1 EN 60335-1 | | EN ISO 12100-2 EN 60335-2-41 | |
| Description of the unit: | Submersible Pump / Dirty Water Pump | | Hinterlegte Dokumentation: | GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm | | | |
| Désignation du matériel : | Pompe d'évacuation pour eaux claires / Pompe d'évacuation pour eaux chargées | | Deposited Documentation: | GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm | | | |
| Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning: | Dompelpomp / Vuilwaterpomp Dränkbar pump / Spillvattenpump | | Documentation déposée : | Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm | | | |
| Beskrivelse af enhederne: | Dykpumpe / Dykpumpe til urent vand | | Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok pridelení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: CE-marķējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženkle: | | | | |
| Laitteiden nimitys: Descrizione del prodotto: | Upporumpu / likavesipumppu Pompa sommersa / Pompa sommersa per acqua sporca | | 2007 | | | | |
| Descripción de la mercancía: | Bomba sumergible / Bomba para aguas sucias | | | | | | |
| Descrição do aparelho: | Bomba submersível / Bomba para águas sujas | | | | | | |
| Opis urządzenia: | Pompa zanurzeniowa / Pompa do brudnej wody | | | | | | |
| A készülék megnevezése: | Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú | | | | | | |
| Označení přístroje: | Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo | | | | | | |
| Označenie prístroja: | Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo | | | | | | |
| Όνομασία της συσκευής: | Βυθιζόμενη αντλία / Αντλία Ακαθάρτων | | | | | | |
| Oznaka naprave: | Potorpna črpalka / črpalka za umazano vodo | | | | | | |
| Descrierea articolelor: | Pompa submersibilă / Pompă de apă murdară | | | | | | |
| Обозначение на уредите: | Потопяема дренажна помпа / Помпа за мръсна вода | | | | | | |
| Seadmäte nimetus: Gaminio pavadinimas: | Uputatav pump / Reoveerump Panardinamas siurblys / Purvino vandens siurblys | | | | | | |
| iekārtu apzīmējums: | Iegremdjamais sūkņis / Netīrā ūdens sūkņis | | | | | | |
| Typ: | Art.-Nr.: | Typ: | Č.výr: | Ulm, den 01.07.2007 | | | |
| Type: | Art. No.: | Typ: | Č.výr: | Ulm, 01.07.2007 | | | |
| Type : | Référence : | Τύπος: | Κωδ. No.: | Ulm, 01.07.2007 | | | |
| Typ: | Art. nr.: | Tip: | Št. art.: | Ulm, 01.07.2007 | | | |
| Typ: | Art.nr.: | Tipuri: | Nr art.: | Ulm, 01.07.2007 | | | |
| Type: | Varenr.: | Типове: | Арт.-№ : | Ulm, 01.07.2007 | | | |
| Tyypit: | Art.-n:o.: | Tüübid: | Toote nr.: | Ulm, 01.07.2007r. | | | |
| Modello: | Art.: | Tipas: | Gaminio Nr.: | Ulm, 01.07.2007 | | | |
| Tipo: | Art. Nº: | Tipi: | Art.-Nr.: | V Ulmu, dne 01.07.2007 | | | |
| Tipo: | Art. Nº: | | | Ulm, 01.07.2007 | | | |
| Typ: | Nr art.: | 7000 | 1780 | Ulm, 01.07.2007 | | | |
| Típusok: | Cikkszám: | 7500 | 1795 | Ulm, 01.07.2007 | | | |
| EU-Richtlinien: | EU szabványok: | | Ulm, 01.07.2007 | | | | |
| EU directives: | Směrnice EU: | | Ulm, 01.07.2007 | | | | |
| Directives européennes : | Smernice EU: | | Ulm, 01.07.2007 | | | | |
| EU-richtlijnen: | Προδιαγραφές EK: | | Ulm, 2007.07.01 | | | | |
| EU direktiv: | Smernice EU: | | Ulma, 01.07.2007 | | | | |
| EU Retningslinier: | Directive UE: | | | | | | |
| EY-direktiivit: | EC-директиви: | | | | | | |
| Direttive UE: | ElI direktiivid: | | | | | | |
| Normativa UE: | ES direktivos: | | | | | | |
| Directrizes da UE: | ES-direktivas: | | | | | | |
| Dyrektwyw UE: | | | | | | | |
| 93/68/EC | 2006/95/EC | | | | | | |
| 2006/42/EC | 2004/108/EC | | | | | | |
| | | | Ulm, 01.07.2007 | | | | |
| | | | Ulm, 01.07.2007 | | | | |
| | | | Ulm, 01.07.2007 | | | | |
| | | | Ulm, 2007.07.01 | | | | |
| | | | Ulma, 01.07.2007 | | | | |
| | | | Der Bevollmächtigte | | | | |
| | | | Authorised representative | | | | |
| | | | Représentant légal | | | | |
| | | | Gemachtigde | | | | |
| | | | Behörig Firmatecknare | | | | |
| | | | Teknisk direktør | | | | |
| | | | Valtuutettu edustaja | | | | |
| | | | Rappresentante autorizzato | | | | |
| | | | Representante autorizado | | | | |
| | | | Representante autorizado | | | | |
| | | | Uprawniony do reprezentacji | | | | |
| | | | Meghatalmazott | | | | |
| | | | Zplnomocnenec | | | | |
| | | | Splnomocnenec | | | | |
| | | | Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας | | | | |
| | | | Vodja tehničnega oddelka | | | | |
| | | | Conducerea tehnică | | | | |
| | | | Упълномощен | | | | |
| | | | Volitatud esindaja | | | | |
| | | | Igalotasis atstovavs | | | | |
| | | | Pilnvarotā persona | | | | |
| | | |  | | | | |
| | | | Peter Lameli | | | | |
| | | | R & D Director | | | | |

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Consumer Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Inmaculée Expositiel
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
Zac des Barbanniers, B.P. 99
- F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. /μυ Ηρώδιου 33Α
Βρ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozszoigalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/11, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 0101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Palma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-028 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусарна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1780-20.960.14/0811

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com